

f.841.6B-Arg.02. - GH/MKA

ABSENDER/EXPEDITEUR: Fremde Interessen

amiebuen ambasuisse buenos aires ie-t-

((((
ur amiebuen
.berneda

bern 20.02.1990 17:02 u r g e n t

5043-i.e.hhhhh

Britische Interessen, Rueckgabe des Mandats

1) Wie vereinbart, senden Euch nachstehend Text Uebergabeprotokoll, der von BBB gutgeheissen worden ist.

quote
Handover Protocol
(End of Mandate)

At the request of Her Britannic Majesty's Government and on the instructions of the Swiss Authorities, following the restoration of consular relations between Great Britain and Argentina and the opening of Consulates-General in Buenos Aires and London on 22 December 1989, as well as the British-Argentine agreement of 15 February 1990 to re-establish diplomatic relations, Mr. Karl Fritschi, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Switzerland, this day hands over to Mr. Alan C. Hunt, Her Britannic Majesty's Charge d'Affaires ad interim, the diplomatic and consular interests of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in the Republic of Argentina, for which Switzerland assumed responsibility on 2 April 1982.

On the basis of the Handover Protocol signed at Buenos Aires on 10 August 1982 between the Counsellor of the British Embassy and the Swiss Ambassador, with subsequent amendments, the following documents which form an integral part of this protocol, represent the property, assets and business handed over this day to the British Charge d'Affaires ad interim in Buenos Aires:

- 1) Financial report
- 2) Report concerning passports and official seals
- 3) Report of movable goods belonging to the British Government
- 4) Report of movable goods belonging to the British officials
- 5) Report on real estate under Swiss protection

- 6) Report on staff
- 7) Miscellaneous.

Mr. A.C. Hunt, Charge d'Affaires ad interim, acting on behalf of the British Government, gives formal discharge to the Swiss Government and in particular to the Swiss Embassy in Buenos Aires, for its management of British diplomatic and consular interests.

This protocol has been drawn up at Buenos Aires on in six copies.

Swiss Ambassador
unquote

British Charge d'Affaires ad interim

2) Wie von Euch erfahren, habt Ihr die dem Protokoll beizulegenden Reports 1-7 bereits vorbereitet, mit Ausnahme Financial report. Hoffen, dass auch Erstellung des letzteren nichts mehr im Wege steht.

Bitte Euch Reports samt attachments mit britischen Kollegen am Ort zu erstellen. Ruecksendung nach Bern ist aus zeitlichen Gruenden nicht moeglich. Wir stehen jedoch fuer allfaellige Rueckfragen gerne zur Verfuegung.

3) Bei Ausarbeitung Reports bitte insbesondere auch folgende Angaben mitberuecksichtigen:

Zu Financial Report:

Das Bankkonto auf Namen Interessensektion (Banco Supervielle) ist aufzuheben und dies von Bank bestaetigen zu lassen. Der Saldo ist dem britischen Geschaefstraeger mit Check zu uebergeben (oder allenfalls zu ueberweisen). Geschaefstraeger hat den Empfang im Report zu bestaetigen.

Zu Passports and official seals:

Der Stempel "Embassy of Switzerland-British Interests" ist nicht mehr zu benuetzen. Briten verfuegen ueber ihre eigenen Botschaftsstempel.

4) Uebergabeprotokoll ist durch Euch in 6 Exemplaren zu erstellen (Original und 3 Kopien fuer uns, 1 Kopie fuer den britischen Geschaefstraeger, 1 Kopie fuer Euere Akten) erste Seite auf Papier "Ambassade de Suisse". Auf jeder Seite unter dem Text muessen der Stempel Schweizer Botschaft (links) und jener der britischen Botschaft (rechts) angebracht werden. (Der Stempel Interessensektion ist nicht mehr zu verwenden).

Unterschrift Schweizer Botschafter und britischer Geschaefstraeger figurieren nur unter dem Uebergabeprotokoll selbst, nicht auf den Reports. Auf dem financial Report bestaetigt der Geschaefstraeger den Empfang des Saldos.

5) Uebergabeprotokoll ist erst zu unterzeichnen, wenn feststeht, dass Argentinier Einverstaendnis zu Ernennung Hunts zum Geschaefstraeger erteilt haben. GBB wird uns zu Eueren Handen bestaetigen sobald erfolgt. GBB nimmt an, dies in den naechsten Tagen tun zu koennen.

6) Nach erfolgter Uebergabe ist argentinischem A.M. Ende Mandat zu notifizieren. Senden Euch Angaben dazu separat.

7) Nach Uebergabe zusaetzlich bitte folgendes vorkehren: Briefpapier und Couverts mit schweizerischem Briefkopf (Botschaft und In-

teressensektion) von Briten zurueckverlangen. Alles Material, das auf Namen fremde bzw. britische Interessen lautet, ist am Ort zu vernichten. Ebenso gewoehnliche Feuchtstempel. Die Rundstempel sind uns zurueckzusenden. Allfaellige Schilder und Schutzbriefe, die auf Schutzmacht verweisen sind zu entfernen.

8) Besten Dank fuer Euere Bemuehungen.

Ghisler

)))

ORIGINAL an:
Kopie an: affetra

Kopie: GRN, SIN, SI

6407 ZEICHEN/CARACTERES

bma

***** ZU FAKTURIEREN/A FACTURER ***** FR. 64.80